

## Redmine - Patch #35051

### German translation update for 4.2-stable

2021-04-07 17:35 - Andreas Deininger

<b>Status:</b>	Closed	<b>Start date:</b>	
<b>Priority:</b>	Normal	<b>Due date:</b>	
<b>Assignee:</b>	Go MAEDA	<b>% Done:</b>	0%
<b>Category:</b>	Translations	<b>Estimated time:</b>	0.00 hour
<b>Target version:</b>	4.2.2		
<b>Description</b> Attached you may find latest updates to German localization. Thanks for considering my patch!  During my translation work, I came across two quirks in en.yml that I would like to report:  A)  <code>notice_invalid_watcher: "Invalid watcher: User will not receive any notifications because it does not have access to view this object."</code>  I think the term permission is more appropriate than access here.  <b>Proposal:</b> "Invalid watcher: User will not receive any notifications because <b>he</b> does not have <b>permission</b> to view this object."  B)  <code>error_attachments_too_many: "This file cannot be uploaded because it exceeds the maximum number of files that can be attached simultaneously ({max_number_of_files})"</code>  I think the passive form is more appropriate here:  <b>Proposal:</b> "This file cannot be uploaded because the maximum number of files that can be attached simultaneously ({max_number_of_files}) <b>was exceeded</b> ".			
<b>Related issues:</b> Copied from Redmine - Patch #33104: I18N: latest message texts for German lan... <b>Closed</b>			

#### Associated revisions

##### Revision 20996 - 2021-05-12 15:57 - Go MAEDA

German translation update (#35051).

Patch by Andreas Deininger.

##### Revision 20997 - 2021-05-12 15:59 - Go MAEDA

Merged r20996 from trunk to 4.2-stable (#35051).

#### History

##### #1 - 2021-04-07 17:35 - Andreas Deininger

- Copied from Patch #33104: I18N: latest message texts for German language added

##### #2 - 2021-04-08 14:48 - Bernhard Rohloff

- File i18n\_de\_fixed.diff added

Overall the translation is very good. I only found one small mistake while reviewing the patch.

```
notice_invalid_watcher: 'Ungültiger Beobachter: Benutzer wird keine Benachrichtigungen erhalten,
da er keine über keine Leseberechtigung für dieses Objekt verfügt.'
```

... should be corrected to ...

```
notice_invalid_watcher: 'Ungültiger Beobachter: Benutzer wird keine Benachrichtigungen erhalten,  
da er keine über keine Leseberechtigung für dieses Objekt verfügt.'
```

I attach a fixed version of Andreas' patch.

**#3 - 2021-05-12 06:34 - Go MAEDA**

- Subject changed from *I18N: latest message texts for German language to German translation update for 4.2-stable*
- Assignee deleted (*Go MAEDA*)
- Target version set to *4.2.2*

Setting the target version to 4.2.2.

**#4 - 2021-05-12 15:59 - Go MAEDA**

- Status changed from *New to Closed*
- Assignee set to *Go MAEDA*

Committed the patch. Thank you for your contribution.

**Files**

i18n_de.diff	6.7 KB	2021-04-07	Andreas Deininger
i18n_de_fixed.diff	6.69 KB	2021-04-08	Bernhard Rohloff